

Лхасаранова Баирма Бастуевна

ВОСПИТАНИЕ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ УЧАЩИХСЯ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ В УСЛОВИЯХ ДИАЛЕКТА

Воспитание культуры речи учащихся средней школы в условиях диалекта рассматривается как проблема методики обучения бурятскому языку. Обосновывается важность развития литературной речи учащихся, проживающих в различных районах Бурятии, где имеются свои диалектные особенности. Намечены пути совершенствования культуры речи бурятских школьников на родном языке.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/10-3/56.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 10(76): в 3-х ч. Ч. 3. С. 198-200. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/10-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Осмысление заглавия играет важную роль в обучении старшекласников работе с текстом. Неправильная интерпретация заглавия может вызвать недопонимание основной идеи художественного произведения. Поэтому учащимся рекомендуется изучать биографию автора, а также выполнять дотекстовые и послетекстовые упражнения. Использование на уроке различных методов организации и осуществления учебно-познавательной деятельности поможет успешно реализовать поставленные цели.

Список литературы

1. Алиева А. Э. Способы мотивации к чтению в обучении английскому языку // Молодой ученый. 2016. № 4 (108). С. 736-738.
2. Аракин В. Д. Методика преподавания английского языка в VIII-X классах. М.: Изд-во АПН РСФСР, 1958. 370 с.
3. Бабенко Л. Г. Лингвистический анализ художественного текста. Теория и практика. М.: Флинта; Наука, 2005. 496 с.
4. Бабинская П. К., Леонтьева Т. П., Андреасян И. М., Будько А. Ф., Чепик И. В. Практический курс методики преподавания иностранных языков: английский, немецкий, французский: учеб. пособие. Минск: ТетраСистемс, 2006. 288 с.
5. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам: пособие для учителя. М.: Аркти, 2003. 192 с.
6. Деркач А. А., Щербак С. Ф. Педагогическая эвристика. Искусство овладения иностранным языком. М.: Педагогика, 1991. 224 с.
7. Карпиевич Е. Ф., Краснова Т. И. Задачи и способы организации работы с текстом (на основе таксономии Б. Блума) // Стратегии академического чтения и письма: науч.-метод. сб. Минск: Профилен, 2007. С. 10-34.
8. Матрон Е. Д. Художественное произведение на уроках иностранного языка: учеб. пособие. М.: Флинта; Наука, 2002. 296 с.
9. Саидова З. Х. Использование новых технологий на уроках английского языка // Молодой ученый. 2016. № 7 (111). С. 703-706.
10. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс. 4-е изд. М.: Просвещение, 2006. 239 с.
11. Щукин А. Н. Методика обучения речевому общению на иностранном языке: учеб. пособие. М.: Икар, 2011. 454 с.

**THE ROLE OF THE TITLE IN TRAINING SENIOR PUPILS
TO WORK WITH THE TEXT IN A FOREIGN LANGUAGE**

Koz'ma Margarita Petrovna, Ph. D. in Philology
Orenburg State Pedagogical University
margarita.kozma@mail.ru

The article considers the importance of resorting to the title when training senior pupils to work with the text in a foreign language. The role of the title of a work in its general understanding by the reader or the listener is discussed. Special attention is paid to the appeal to symbolic meanings of titles at the lesson, the requirements for the selection of literary texts and methods of the organization and implementation of educational and cognitive activity, while emphasizing the importance of the dialogue between the author and the reader, which is impossible without comprehending the title. It is stated that the choice of a suitable method will help to form a more accurate picture of the author's intention and the main idea, which is hidden in the title.

Key words and phrases: title; work with text in foreign language; training of senior pupils; perception; method; author; reader.

УДК 372.881.1

Воспитание культуры речи учащихся средней школы в условиях диалекта рассматривается как проблема методики обучения бурятскому языку. Обосновывается важность развития литературной речи учащихся, проживающих в различных районах Бурятии, где имеются свои диалектные особенности. Намечены пути совершенствования культуры речи бурятских школьников на родном языке.

Ключевые слова и фразы: бурятский язык; культура речи; воспитание; литературный язык; диалект; говор; устная речь.

Лхасаранова Баирма Бастуевна, д. пед. н., доцент
Бурятский государственный университет, г. Улан-Удэ
l_bairma@mail.ru

ВОСПИТАНИЕ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ УЧАЩИХСЯ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ В УСЛОВИЯХ ДИАЛЕКТА

Как особая лингвистическая дисциплина культура речи сформировалась сравнительно недавно [1]. Одним из направлений, развиваемых в этой области, стала культура речи в диалектных условиях [7, с. 39]. Актуальность разработки данного направления в контексте обучения учащихся Бурятии определяется следующими факторами:

- проблема воспитания речевой культуры в диалектных условиях фактически не исследована; в методике обучения бурятскому языку рассматривались лишь аспекты работы над нормами литературного языка;
- программы и учебники по бурятскому языку – стабильные, единые для всех школ республики и в силу своей специфики не уделяют должного внимания воспитанию культуры речи учащихся в условиях диалектной среды; диалекты все еще широко представлены в реальных условиях сельской школы республики, что

приводит к выводу о необходимости разработки программ, учебников и пособий, учитывающих условия влияния местных говоров на речь учащихся и вносящих коррективы в школьный курс бурятского языка;

– необходимо расширить задачи воспитания культуры речи в условиях влияния говоров: наряду с работой над нормами литературного языка, следует научить детей различать явления литературного языка и диалекта и довести до сознания школьников возможности употребления диалектных слов в определенных речевых ситуациях.

Для успешного решения задач, связанных с развитием литературной речи в условиях диалектной среды, учителю нужны знания из области диалектологии, в том числе знания лингвистических особенностей диалекта и говора той местности, которая создает речевую среду и формирует речь детей. Знакомство учащихся с диалектом как с частью бурятского языка и утверждение норм литературного языка в речи учащихся, которые являются носителями диалектного языка, необходимо осуществлять в сопоставлении литературного языка и говора, что обеспечивает сознательное отношение к диалекту как к части культуры бурятского народа.

Обучение бурятскому литературному языку в диалектных условиях сопряжено с определенными трудностями. Как известно, «ребенок усваивает родной язык в раннем возрасте в процессе общения со взрослыми путем имитации, подражания речи взрослых и подсознательного моделирования» [2, с. 67], из чего следует, что речь ребенка зависит от речевой среды, где он родился и рос. Таким образом, учитель имеет дело с детьми, которые с раннего возраста говорят на «материнском языке», местном говоре.

Учитывая, что диалект – это крупное подразделение, имеющее свои специфические фонетические, морфологические и лексические особенности, большое число носителей и область распространения, а говор – это подразделение внутри диалекта, в котором имеются незначительные языковые особенности, в бурятском языке имеются:

- «1. Хоринский диалект с говорами:
 - хоринский говор (Хоринский, Кижингинский, Еравнинский районы);
 - агинский говор (Агинский бурятский автономный округ Забайкальского края);
 - мухоршибирский говор (Мухоршибирский, Заиграевский, Бичурский районы, за исключением села Харлун).
2. Эхирит-булагатский диалект:
 - эхиритский говор (Эхирит-булагатский, Баяндаевский районы Усть-Ордынского бурятского автономного округа Иркутской области);
 - булагатский говор (Боханский и Осинский районы Усть-Ордынского бурятского автономного округа);
 - нижнеудинский говор (в Красноярском крае);
 - качугский говор (в Иркутской области);
 - баргузинский говор (Баргузинский и Курумканский районы);
 - байкало-кударинский (Кабанский район);
 - иволгинский говор (Иволгинский район).
3. Хонгодорский диалект:
 - аларский говор (Аларский, Нукутский районы Усть-Ордынского бурятского автономного округа);
 - тункинско-окинско-закаменский говор (Тункинский, Окинский, Закаменский районы), говор унгинских бурят» [6, с. 17].

Литературная основа языка должна быть единой, поэтому в качестве эталонного языка в 1936 году выбран хоринский диалект, на котором разговаривает преобладающая часть бурятского населения республики. Данный диалект стал языком образования, и с этого времени начинается зарождение бурятского литературного языка.

Основы литературного языка создаются в начальной школе, где дети знакомятся со звуковой системой бурятского языка, приобретают навыки правильного произношения. В начальных классах работа по воспитанию речевой культуры строится на базе изучения звуков, букв бурятского языка и тех произносительных навыков, которые приобрели обучающиеся в детском образовательном учреждении. Работа по совершенствованию речевой культуры в школе проводится в соответствии «с двумя уровнями овладения литературным языком, определяемыми в лингвистике: 1) работа над правильностью речи, нормами литературного языка; 2) работа над коммуникативно-целесообразной речью, ее качествами» [2, с. 71]. Если работа на первом уровне, связанная с обучением нормам литературного языка в условиях диалекта, проводится в школах [6, с. 81-83], то второй уровень – уровень коммуникативно-целесообразного использования средств бурятского литературного языка – не до конца изучен и разработан.

Учителя бурятского языка стараются учитывать проблему, сложившуюся в условиях диалектного окружения. Они активно работают над исправлением и предупреждением диалектных ошибок в речи учащихся, но этот процесс носит нерегулярный характер, так как корректировку содержания школьного курса бурятского языка с учетом диалектного компонента в преподавании сделать непросто даже опытному учителю. Учителя, работающие в условиях влияния местных говоров, нуждаются в методике, позволяющей организовать работу по воспитанию культуры речи, направленной на развитие литературной речи учащихся в условиях диалекта. При этом следует иметь в виду, что, во-первых, работа по устранению диалектных ошибок из речи не должна рассматриваться как борьба с диалектом и не должна быть направлена на уничтожение диалекта как негативно влияющего на речь учащихся; во-вторых, необходимо сохранять уважительное отношение к диалекту как к «материнскому языку», богатству бурятского литературного языка; в-третьих, дифференцируя явления литературного языка и диалекта, необходимо воспитывать представление об уместности/неуместности использования диалектных слов в речи.

Разрабатывая упражнения для формирования речевых и коммуникативных умений, можно опираться «на дидактическую концепцию содержания и методов обучения, в основу которой положен характер деятельности учащихся. В соответствии с характером деятельности учащихся все методы обучения в дидактической науке делятся на две группы: репродуктивные и продуктивные. Репродуктивные методы применяются для обеспечения устойчивых навыков и умений, продуктивные – способствуют развитию творческого мышления учащихся» [5, с. 119].

Принимая за исходную названную выше дидактическую концепцию, мы рассмотрели разработанную В. И. Капинос, Н. Н. Сергеевой и М. С. Соловейчик «методическую интерпретацию продуктивных и репродуктивных методов в работе по развитию речи учащихся» [3, с. 66]. В обучении бурятскому языку используются как репродуктивные, так и продуктивные методы, что обусловлено характером самого предмета, в зависимости от того, какой аспект языка выступает в данном случае как предмет изучения: «языковая система (овладение нормами) или языковой материал (овладение навыками коммуникативно-целесообразного использования средств языка)» [Там же, с. 67].

Все упражнения строятся или на готовом дидактическом материале, или на дидактическом материале, требующем доработки, либо связаны с созданием текста.

Для представления типов упражнений мы использовали классификацию А. Ю. Купаловой, основанную на видах учебной деятельности и получившую методическую проработку. Упражнения по содержанию делятся на обучающие лексическим нормам, обучающие грамматическим нормам, направленные на работу над коммуникативно-целесообразным употреблением учащимися лексических диалектизмов в собственном высказывании.

«По способу деятельности все типы упражнений можно классифицировать следующим образом:

1. Упражнения на готовом материале:
 - наблюдение по специально подготовленным вопросам и заданиям;
 - опознавание и характеристика диалектных явлений;
 - сопоставление литературной и диалектной лексики;
 - анализ готового текста.
2. Упражнения на материале, требующем частичной доработки, на:
 - вставку;
 - замену формы, в том числе по образцу;
 - правку предложений и текста.
3. Упражнения на создание готового текста:
 - конструирование предложений;
 - построение фрагментов текста – описания по предложенным учителем моделям;
 - правка;
 - составление рабочих материалов к сочинению;
 - создание фрагментов сочинения в соответствии с заданным типом речи (описание предмета) и стилем – начало описания, концовка сочинения;
 - создание готового текста» [4, с. 26-28].

Выстраивая методику обучения учащихся литературной речи в условиях диалектной среды, мы учитывали данные современной лингвистики в области культуры речи, диалектологии, а также исследований по методике преподавания бурятского языка. Воспитание культуры речи учащихся в условиях диалекта требует дифференцированного подхода и всецело зависит от характера особенностей диалекта или говора, носителями которого они являются.

Список источников

1. **Выготский Л. С.** Мышление и речь. М.: Лабиринт, 1996. 414 с.
2. **Головин Б. Н.** Основы культуры речи. М.: Наука, 1988. 320 с.
3. **Капинос В. И., Сергеева Н. Н., Соловейчик М. С.** Развитие речи: теория и практика обучения. 5-7 кл.: кн. для учителя. М.: Просвещение, 1991. 191 с.
4. **Купалова А. Ю.** Русский язык – родной язык: упражнения для самостоятельной работы // Русский язык. 2007. № 17. С. 25-28.
5. **Лернер И. Я.** Дидактические основы методов обучения. М.: Педагогика, 1981. 186 с.
6. **Раднаев Э. Р.** Бурятское литературное произношение. Иркутск: Изд-во Иркутского гос. ун-та, 1987. 95 с.
7. **Скворцов Л. И.** Теоретические основы культуры речи. М.: Наука, 1980. 352 с.

DEVELOPMENT OF THE CULTURE OF SPEECH OF SECONDARY SCHOOL STUDENTS IN THE CONDITIONS OF DIALECT

Lkhasaranova Bairma Bastuevna, Doctor in Pedagogy, Associate Professor
Buryat State University, Ulan-Ude
l_bairma@mail.ru

The development of the culture of speech of secondary school students in the conditions of dialect is considered as a problem of the methodology of teaching the Buryat language. The importance of the development of the literary speech of students living in various regions of Buryatia, where there are dialectal features, is substantiated. The ways of improving the culture of speech of the Buryat schoolchildren in their native language are outlined.

Key words and phrases: Buryat language; culture of speech; upbringing; literary language; dialect; subdialect; oral speech.